

**Zeitschrift:** Le nouveau conteur vaudois et romand  
**Band:** 86 (1959)  
**Heft:** 1

**Artikel:** La clliottetta de Bîment : la dama de Broc  
**Autor:** Terpenaz, Pierro  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-231223>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 14.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lo régent que grule lè coque

(A Monsieur et Madame E. Cuénoud-Gilliéron,  
instituteurs émérites)

Lè à l'écoûla de Grattapudzin que l'ire lo régent Couistet que l'ire on rido bon régent, ma que n'avai pâ puâre de lau fotre onna défrepénayie à elliau que l'avan mretâ !

Adan vu vo-z-esplliquâ quemet on yâdzo l'écoûla s'é tegnâte à Grattapudzin que n'ire pâ po badenâ. L'ire la vêprâ. L'avan fé la preyïre ; adan monchu Couistet lau-z-a de dinse :

— Ora, no voillin fère la jographie. Té, Ugéne, té fau no-z-esplliquâ yolé l'Ethiopi. Te dusse lo savâ ; vo lé prau ritoulâ. Dépatse-tè é pu ne bête ni cosse ni cin ; allé, imbandse-tè !

Adan, lo grand Ugéne à Tserpin s'è lèvâ de sa trâbllia, lé zu vé la carta dai-z-Afrique que l'ire pindia à la mouraille è pu l'a fé son discou dinse :

— L'Ethiopi lè on grand payï dai-z-Afrique que lè iquie, que lè on puchin payï, asse grand que lo Chili au bin lo Vénézuélâ. Lé dzin san asse nâ que l'estoma de la tsemenâ. Lau-z-imperiu on lai dit lo « négousse » que l'a de la bârba pé to lo moa. San quazu tré ti payïsan. Sènan dau blliâ, pliantan dai truffie é pu on bocon de djardenâdzo. L'an dai vatse que l'an dai coîrne quemet dai mandzo de fortse, dai tchîvre, dai bocan, dai mutton, dai lion, dai tigre è pu dai masse de serpin. Lé-z-Etalien l'avan robâ clli payï lai a quoque-z-annaïe, ma du que l'an reçu cin que l'avan mretâ à la derrâre guerra, l'an étâ d'obedzi de fotre lo camp de l'Ethiopi é pu de la rebaillî au « négousse » !

— To lo mondo le lau-z-a bin cozu, à elliau roûte d'Etalien ! Sâ-to me dere que bâvan, elliau-z-Ethiopian, quan l'an sâ, du que fâ to dau lon onna raveu de la metsance ?

— Bavan de la pequietta que fan avoué dau mâ qu'in an adî dai masse

du que gârdan dai-z-avellhie prau matâre, que ellia pequietta l'é provinta, qu'on l'ai dit de l'hydromèle.

— Oï, lé vretâbllio, mâmamin que « lé dzo de fâre é d'abbayï, yé oüu dere que lé fenne l'an prau sovin faulta de gouvernâ, quemet pé ce !

Ora, no voillin dessinâ. Fâ bin galé su sta terra savai dessinâ oquie qu'on recognâsse que lè, que fasse pliézi à vuaîtî. Du qu'on è au mai d'ottobre, d'aboi ai venindze, que lé lo momin de grulâ lé coque, vo fau dessinâ on-nhommo que grule dai coque, que satse bin galé, qu'on djurai que lé vretâbllio.

Adan, l'an tré ti dessinâ que fazan au pî fère po que satse lo plie bî. Quan l'an zu botsî é atsévâ, l'an tré ti lèvâ la man. Adan, monchu Couistet l'a prâ lo dessin au petiou Moïse à la vèva.

— Té, vuaîtî-vâ, noutron Moïse, to parâ, su d'obedzi de recafâ quan vuaîto ton bî dessin ! A-t-on jamé yu on-nhommo que grule dai coque avoué onna balla anglaise é pu on bonnet de vêlu ?... Grô belau que t'î ! T'in vau fère de l'ouillo, omète onna fusta avoué dai coque quemet dai pomme tsatgne !

— M'in foto pâ mau de l'ouillo ma que y-ausso prau nillon po rondzî dourin l'écoûla é-n-in baillî on bocon à mé camerardo !

— N'é pâ to, t'a dessinâ on bî corbé aguellhî su onna brantse. Quan-a-t-o yu on corbé su onna noyïre quan lé qu'on grule lé coque ?

— Clique lé yon que lé pâ sauvâdzo, lé quemet clique à la mère Tappolet que l'avai apprevaijî !

Aprî cosse, l'a faillu tsantâ. Monchu Couistet l'ire on to fin po battre la mezoure é lau-z-apprèdre dai bî tsan. Po quemincî, l'an tsantâ :

## La clliottetta de Bîment

*Bin, bon ; bin, bon !*

*La clliottetta de Bîment*

*Lé tsezâte su lo pont.  
Lé coincoirne san malâde ;  
L'oncllio Djan lè mène in tsan ;  
L'oncllio Dzâquie lè sé garde ;  
L'oncllio Metsî lé mène droumi ;  
L'oncllio Françoi lè mène abrèvâ !  
Bin, bon ; bin, bon !*

E pu aprî :

### **La dama de Broc**

*Tro, tro, tro.  
La dama de Broc  
Lé tsezâte au pacot.  
Lé pî su lo tâ,  
La tîta au panâ  
Monchu l'incourâ,  
Venîde dinâ.  
Lé fâve san couète,  
Lé pâ san bourlâ !  
Tro, tro, tro !*

E pu aprî, lo pllie bî de ti, lo *Ranz dai vatse*, clli tsan que fâ refressounâ de dzonyïe lè dzin de la Grevîre que san à l'étrandzî que, quan l'ouïvan, in a que piôvan quemet dai petit-z-infant !

Quan l'an-z-u atsèvâ clli bî tsan, lo gran Ugéne l'a de dinse au régent Couistet :

— N'é pâ po vo fére délau, monchu lo régent, ma vretablliamin, crâyo que Moïse, lé vo que l'a dessinâ avoué voûtron-n-anglaise de milanna é pu voûtron galé bonnet de vélu, que vo grulâ lé coque ! Lé voto pelliet, quan vo batte la mezoura, qu'on tsante *Liauba* !

*Pierro Terpenaz.*

(Reproduction interdite.)

## **YVERDON**

*Un relais...  
Le Buffet !*

A. MALHERBE-HAYWARD  
Téléphone (024) 2 31 09

### **Les justes noces de « Cérès »...**

*Monique Müller, fille de l'ex-syndic de Savigny, village natal de notre Marc à Louis (Jules Cordey), vient de convoler en justes noces, épousant M. Verdon, instituteur dans le Jorat. Nous souhaitons à celle qui fut une admirable « Cérès » de la Fête des Vignerons 1955, tout le bonheur auquel elle a droit.*

### **AVIS À NOS FIDÈLES ABONNÉS...**

Nous avons encarté dans le numéro d'août du « Conteum romand », et nous encartons encore une fois, dans ce numéro-ci, UN BULLETIN DE VERSEMENT. Il va bien sans dire que ce bulletin ne concerne pas les abonnés qui ont déjà payé leur abonnement par avance, ni les personnes qui ont déjà effectué leur versement.

Nous prions ceux qui n'ont pas versé le prix de leur abonnement de bien vouloir le faire LE PLUS TÔT POSSIBLE pour faciliter notre administration et pour éviter les frais des envois contre remboursement.

Merci d'avance !

La Rédaction.

Pour débarrasser les animaux domestiques de la vermine incommodante et dangereuse, demandez la fameuse poudre TOXICAL à la

**Droguerie  
Simond**

A LA RUE DU PONT LAUSANNE  
DROGUERIES RÉUNIES S. A. -- LAUSANNE